



EUROPA-PARLAMENTET

2014 - 2019

---

*Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender*

---

**2013/0407(COD)**

21.1.2015

**\*\*\*I**

## **UDKAST TIL BETÆNKNING**

om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om styrkelse af visse aspekter af uskyldsformodningen og retten til at være til stede under retssagen i straffesager  
(COM(2013)0821 – C7-0427/2013 – 2013/0407(COD))

Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender

Ordfører: Nathalie Griesbeck

### ***Tegnforklaring***

- \* Høringsprocedure
- \*\*\* Godkendelsesprocedure
- \*\*\*I Almindelig lovgivningsprocedure (førstebehandling)
- \*\*\*II Almindelig lovgivningsprocedure (andenbehandling)
- \*\*\*III Almindelig lovgivningsprocedure (tredjebehandling)

(Proceduren afhænger af, hvilket retsgrundlag der er valgt i udkastet til retsakt)

### ***Ændringsforslag til et udkast til retsakt***

#### **Ændringsforslag fra Parlamentet opstillet i to kolonner**

Tekst, der udgår, er markeret med ***fede typer og kursiv*** i venstre kolonne.  
Tekst, der udskiftes, er markeret med ***fede typer og kursiv*** i begge kolonner.  
Ny tekst er markeret med ***fede typer og kursiv*** i højre kolonne.

Den første og den anden linje i informationsblokken til hvert ændringsforslag angiver den relevante passage i det pågældende udkast til retsakt. Hvis et ændringsforslag angår en eksisterende retsakt, som udkastet til retsakt har til formål at ændre, indeholder informationsblokken tillige en tredje og en fjerde linje, hvori det er anført, hvilken eksisterende retsakt og hvilken bestemmelse heri der er berørt.

#### **Ændringsforslag fra Parlamentet i form af en konsolideret tekst**

Ny tekst er markeret med ***fede typer og kursiv***. Tekst, som er bortfaldet, markeres med symbolet ¶ eller med overstregning. Ved udskiftninger markeres den nye tekst med ***fede typer og kursiv***, og den udskiftede tekst slettes eller overstreges.

Som en undtagelse bliver rent tekniske justeringer, der er foretaget af de berørte tjenestegrene med henblik på udarbejdelsen af den endelige tekst, ikke markeret.

## INDHOLD

### Side

FORSLAG TIL EUROPA-PARLAMENTETS LOVGIVNINGSMÆSSIGE BESLUTNING 5	
BEGRUNDELSE .....	34



## **FORSLAG TIL EUROPA-PARLAMENTETS LOVGIVNINGSMÆSSIGE BESLUTNING**

**om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om styrkelse af visse aspekter af uskyldsformodningen og retten til at være til stede under retssagen i straffesager (COM(2013)0821 – C7-0427/2013 – 2013/0407(COD))**

**(Almindelig lovgivningsprocedure: førstebehandling)**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (COM(2013)0821),
  - der henviser til artikel 294, stk. 2, og artikel 82, stk. 2, litra b, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, på grundlag af hvilke Kommissionen har forelagt forslaget for Parlamentet (C7-0427/2013),
  - der henviser til artikel 294, stk. 3, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,
  - der henviser til forretningsordenens artikel 59,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender og udtalelse fra Retsudvalget (A8-0000/2015),
1. vedtager nedenstående holdning ved førstebehandling;
  2. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre sit forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;
  3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen samt til de nationale parlamenter.

### **Ændringsforslag 1**

**Forslag til direktiv  
Betragtning -1 (ny)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

*(-1) Det fastslås i artikel 11, stk. 1, i De Forenede Nationers verdenserklæring om menneskerettigheder af 1948, at enhver, der anklages for et strafbart forhold, har ret til at blive anset for uskyldig, indtil hans skyld er godtgjort i henhold til lov ved en offentlig retshandling, hvorunder han har fået alle de garantier, der er fornødne for hans forsvar. Artikel 48 i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder (chartret), artikel 6 i den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder (EMK) og artikel 14 i den internationale konvention om borgerlige og politiske rettigheder fastlægger retten til en retfærdig rettergang. Artikel 48, stk. 1, i chartret garanterer retten til at blive anset for uskyldig.*

Or. fr

### *Begrundelse*

*Der skal erindres om, at direktivet også er baseret på Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder og på den europæiske menneskerettighedskonvention.*

## **Ændringsforslag 2**

### **Forslag til direktiv Betragtning 1**

#### *Kommissionens forslag*

(1) Formålet med dette direktiv er at fremme retten til en retfærdig rettergang i straffesager ved at fastsætte minimumsregler for visse aspekter af uskyldsformodningen og retten til at være til stede under retssagen.

#### *Ændringsforslag*

(1) Formålet med dette direktiv er at fremme retten til en retfærdig rettergang i straffesager ved at fastsætte minimumsregler for visse aspekter af uskyldsformodningen og retten til at være til stede under retssagen, **og sikre, at der er et tilstrækkeligt højt fælles beskyttelsesniveau og de hermed forbundne processuelle garantier for**

*mistænkte eller tiltalte i hele Unionen.*

Or. fr

### **Ændringsforslag 3**

#### **Forslag til direktiv Betragtning 2**

##### *Kommissionens forslag*

(2) Ved direktivet at fastsætte minimumsregler om beskyttelse af mistænkte og tiltalte personers processuelle rettigheder bør det kunne styrke medlemsstaternes tillid til strafferetssystemerne i andre medlemsstater og kan således bidrage til at lette den gensidige anerkendelse af afgørelser i straffesager. ***Sådanne fælles minimumsregler bør tillige fjerne hindringer for borgernes frie bevægelighed på hele medlemsstaternes område.***

##### *Ændringsforslag*

(2) Ved at fastsætte minimumsregler om beskyttelse af mistænkte og tiltalte personers processuelle rettigheder bør direktivet kunne styrke medlemsstaternes tillid til strafferetssystemerne i andre medlemsstater og kan således bidrage til at lette den gensidige anerkendelse af afgørelser i straffesager.

Or. fr

##### *Begrundelse*

*Selv om dette direktiv kan have en indirekte indvirkning på borgernes frie bevægelighed, er der intet i forslaget, der specifikt tager sigte på dette mål.*

### **Ændringsforslag 4**

#### **Forslag til direktiv Betragtning 6**

##### *Kommissionens forslag*

(6) Dette direktiv bør ***kun*** finde anvendelse på straffesager. ***Administrative sager, der kan medføre sanktioner såsom sager på***

##### *Ændringsforslag*

(6) Dette direktiv bør finde anvendelse på straffesager.

***konkurrenceområdet, handelsområdet, skatteområdet og sager vedrørende finansielle tjenesteydelser og andre undersøgelser, der udføres af administrative myndigheder i samme forbindelse, samt borgerlige sager er ikke omfattet af dette direktiv.***

Or. fr

### *Begrundelse*

*Cet amendement est en lien avec les amendements ajoutant des considérants 6bis et 6ter.*

*Il se fonde sur la jurisprudence Engel (CEDH Affaire Engel et autres c. Pays-Bas du 8 juin 1976), suivie en permanence tant par la CEDH et la CJUE, qui définit la "matière pénale" au sens de l'article 6 de la Convention européenne. Ressortissent à la "matière pénale" les privations de liberté susceptibles d'être infligées à titre répressif. La matière pénale ne se limite donc pas au droit pénal et à la procédure pénale formels, mais à un domaine plus large, et peut notamment englober ce qui ressortit, dans le droit interne des États parties, à la procédure disciplinaire ou aux procédures se déroulant devant des autorités administratives, etc.*

### **Ændringsforslag 5**

#### **Forslag til direktiv Betragtning 6 a (ny)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*



*(6a) I lyset af retspraksis fra Den Europæiske Unions Domstol og Den Europæiske Menneskerettighedsdomstol finder garantierne for en retfærdig rettergang anvendelse i "straffesager" som defineret af Domstolen. En sags strafferetlige karakter kan således ikke altid fastslås alene ude fra dens klassificering i henhold til national ret. For at opfylde målsætningerne i traktaterne og i nærværende direktiv og for at sikre, at de grundlæggende rettigheder, der bl.a. er fastlagt i chartret og EMK, respekteres fuldt ud, bør der ved anvendelsen af direktivet ikke alene tages hensyn til sagens formelle klassificering i henhold til national ret, men også til selve overtrædelsens art og graden af hårdhed af den sanktion, som den pågældende risikerer at blive pålagt.*

Or. fr

#### *Begrundelse*

*Cet amendement est en lien avec les amendements modifiant le considérant 6 et ajoutant un considérant 6ter.*

*Il se fonde sur la jurisprudence Engel (CEDH Affaire Engel et autres c. Pays-Bas du 8 juin 1976), suivie en permanence tant par la CEDH et la CJUE, qui définit la "matière pénale" au sens de l'article 6 de la Convention européenne. Ressortissent à la "matière pénale" les privations de liberté susceptibles d'être infligées à titre répressif. La matière pénale ne se limite donc pas au droit pénal et à la procédure pénale formels, mais à un domaine plus large, et peut notamment englober ce qui ressortit, dans le droit interne des États parties, à la procédure disciplinaire ou aux procédures se déroulant devant des autorités administratives, etc.*

#### **Ændringsforslag 6**

##### **Forslag til direktiv Betragtning 6 b (ny)**

***(6b) De garantier, der fastsættes i dette direktiv, bør derfor anvendes i alle sager, som kan medføre restriktive foranstaltninger, herunder frihedsberøvelsesforanstaltninger, der pålægges som straf, bortset fra foranstaltninger, der på grund af deres karakter, varighed eller gennemførelsesbestemmelser ikke kan forvolde væsentlig skade, og i sager, der kan føre til anmærkninger i straffeattesten. I alle disse tilfælde bør det ikke være en hindring for anvendelsen af direktivet, at sagerne ikke skyldes adfærd, som er kategoriseret som strafbare handlinger i national ret, ikke føres ved en straffedomstol eller ikke indebærer sanktioner, der efter national ret formelt er strafferetlige.***

Or. fr

#### Begrundelse

*Cet amendement est en lien avec les amendements modifiant le considérant 6 et ajoutant un considérant 6bis.*

*Il se fonde sur la jurisprudence Engel (CEDH Affaire Engel et autres c. Pays-Bas du 8 juin 1976), suivie en permanence tant par la CEDH et la CJUE, qui définit la "matière pénale" au sens de l'article 6 de la Convention européenne. Ressorissent à la "matière pénale" les privations de liberté susceptibles d'être infligées à titre répressif. La matière pénale ne se limite donc pas au droit pénal et à la procédure pénale formels, mais à un domaine plus large, et peut notamment englober ce qui ressortit, dans le droit interne des États parties, à la procédure disciplinaire ou aux procédures se déroulant devant des autorités administratives, etc.*

#### Ændringsforslag 7

**Forslag til direktiv  
Betragtning 8 a (ny)**

**(8a) Dette direktiv bør også finde anvendelse på juridiske personer, der er mistænkt eller tiltalt for at have begået en strafbar handling.**

Or. fr

*Begrundelse*

*Cet amendement est en lien avec les amendements proposés aux considérants 9, 10 et 11.*

*Les personnes morales, comme les personnes physiques, doivent être prises en compte dans le champ d'application de la Directive. Les poursuites pénales menées à l'encontre des personnes morales doivent être traitées avec la même intégrité que pour les personnes physiques. En outre, le droit pénal européen prévoit déjà la responsabilité des personnes morales, ainsi que des sanctions contre elles (par exemple dans la Directive 2011/92/UE du 13 décembre 2011 relative à la lutte contre l'abus sexuels et l'exploitation sexuelle des enfants, ou la Directive 2013/40/UE du 12 août 2013 relative aux attaques contre les systèmes d'information). Si le droit européen prévoit la possibilité de sanctions des personnes morales, il est essentiel de leur garantir des droits procéduraux.*

**Amendment 8**

**Forslag til direktiv  
Betragtning 9**

(9) Ved dette direktiv anerkendes de forskellige behov for og forskellige beskyttelsesniveauer i relation til visse aspekter af retten til at blive anset for uskyldig for fysiske og juridiske personer.

***En sådan beskyttelse for så vidt angår fysiske personer er i rigt mål afspejlet i Den Europæiske Menneskerettighedsdomstols praksis. Den Europæiske Unions Domstol har imidlertid anerkendt, at de rettigheder, der følger af uskyldsformodningen, ikke i samme udstrækning gælder for juridiske personer som for fysiske personer.***

(9) Ved dette direktiv anerkendes de forskellige behov for og forskellige beskyttelsesniveauer i relation til visse aspekter af retten til at blive anset for uskyldig for fysiske og juridiske personer.

*Begrundelse*

*Cet amendement est en lien avec les amendements concernant les considérants 8bis nouveau, 10 et 11.*

*Les personnes morales, comme les personnes physiques, doivent être prises en compte dans le champ d'application de la Directive. Les poursuites pénales menées à l'encontre des personnes morales doivent être traitées avec la même intégrité que pour les personnes physiques. En outre, le droit pénal européen prévoit déjà la responsabilité des personnes morales, ainsi que des sanctions contre elles (par exemple dans la Directive 2011/92/UE du 13 décembre 2011 relative à la lutte contre l'abus sexuels et l'exploitation sexuelle des enfants, ou la Directive 2013/40/UE du 12 août 2013 relative aux attaques contre les systèmes d'information). Si le droit européen prévoit la possibilité de sanctions des personnes morales, il est essentiel de leur garantir des droits procéduraux.*

**Ændringsforslag 9****Forslag til direktiv  
Betragtning 10***Kommissionens forslag**Ændringsforslag*

***(10) På det nuværende udviklingstrin af lovgivningen i medlemsstaterne, af retspraksis på nationalt niveau og på EU-niveau er det for tidligt at lovgive på EU-plan om juridiske personers ret til at blive anset for uskyldig.***

***udgår****Begrundelse*

*Cet amendement est en lien avec les amendements concernant les considérants 8bis nouveau, 9 et 11.*

*Les personnes morales, comme les personnes physiques, doivent être prises en compte dans le champ d'application de la Directive. Les poursuites pénales menées à l'encontre des personnes morales doivent être traitées avec la même intégrité que pour les personnes physiques. En outre, le droit pénal européen prévoit déjà la responsabilité des personnes morales, ainsi que des sanctions contre elles (par exemple dans la Directive 2011/92/UE du 13 décembre 2011 relative à la lutte contre l'abus sexuels et l'exploitation sexuelle des enfants, ou la Directive 2013/40/UE du 12 août 2013 relative aux attaques contre les*

*systemes d'information). Si le droit européen prévoit la possibilité de sanctions des personnes morales, il est essentiel de leur garantir des droits procéduraux.*

## **Ændringsforslag 10**

### **Forslag til direktiv Betragtning 11**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

**(11) Beskyttelsen af juridiske personers ret til at blive anset for uskyldig bør sikres ved de eksisterende retssikkerhedsgarantier og ved retspraksis, og udviklingen heri bør på længere sigt danne grundlag for en vurdering af, om der er behov for EU-foranstaltninger.** **udgår**

Or. fr

### *Begrundelse*

*Cet amendement est en lien avec les amendements concernant les considérants 8bis nouveau, 9 et 10.*

*Les personnes morales, comme les personnes physiques, doivent être prises en compte dans le champ d'application de la Directive. Les poursuites pénales menées à l'encontre des personnes morales doivent être traitées avec la même intégrité que pour les personnes physiques. En outre, le droit pénal européen prévoit déjà la responsabilité des personnes morales, ainsi que des sanctions contre elles (par exemple dans la Directive 2011/92/UE du 13 décembre 2011 relative à la lutte contre l'abus sexuels et l'exploitation sexuelle des enfants, ou la Directive 2013/40/UE du 12 août 2013 relative aux attaques contre les systèmes d'information). Si le droit européen prévoit la possibilité de sanctions des personnes morales, il est essentiel de leur garantir des droits procéduraux.*

## **Ændringsforslag 11**

### **Forslag til direktiv Betragtning 11 a (ny)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

***(11a) Dette direktiv bør finde anvendelse på sager indledt af Den Europæiske Anklagemyndighed, jf. artikel 86, stk. 1, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde.***

Or. fr

## **Ændringsforslag 12**

### **Forslag til direktiv Betragtning 11 b (ny)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

***(11b) Når en person, som ikke er mistænkt eller tiltalt, f.eks. et vidne, bliver mistænkt eller tiltalt, bør vedkommendes ret til at blive anset for uskyldig og ret til ikke at inkriminere sig selv beskyttes, ligesom den pågældende bør have ret til ikke at udtale sig som bekræftet i Den Europæiske Menneskerettighedsdomstols retspraksis. Dette direktiv henviser derfor udtrykkeligt til den konkrete situation, hvor en person bliver mistænkt eller tiltalt under politiets eller en anden retshåndhævende myndigheds afhøring i forbindelse med en straffesag. Når en person, der ikke er mistænkt eller tiltalt, under en sådan afhøring bliver mistænkt eller tiltalt, bør afhøringen straks indstilles. Afhøringen bør dog kunne fortsætte, hvis den pågældende person er blevet underrettet om, at vedkommende er mistænkt eller tiltalt, og i fuld udstrækning kan udøve de rettigheder, der følger af dette direktiv, og andre processuelle rettigheder, såsom retten til advokatbistand.***

Or. fr

## Begrundelse

Direktivet bør ikke kun finde anvendelse på personer, der officielt er mistænkt eller tiltalt, men også på personer, der indkaldes eller afhøres som vidner, og som bliver eller kan blive mistænkt under afhøringen. Dette ændringsforslag er i overensstemmelse med Den Europæiske Menneskerettighedsdomstols praksis, jf. dom af 14. oktober 2010 i sagen Brusco mod Frankrig.

### Ændringsforslag 13

#### Forslag til direktiv Betragtning 13 a (ny)

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

**(13a) Ved "offentlig udtalelse" bør der i dette direktiv forstås enhver officiel, uofficiel eller uformel udtalelse, der giver oplysninger om en verserende straffesag, og som vedrører en strafbar handling.**

Or. fr

## Begrundelse

Artikel 4 om beskyttelse af tiltalte eller mistænkte personer mod udtalelser om skyld er en af de grundlæggende bestemmelser i direktivet. Det er imidlertid nødvendigt at præcisere indholdet og give klare retningslinjer for anvendelsen af artiklen, herunder om, hvad der forstås ved en "offentlig udtalelse".

### Ændringsforslag 14

#### Forslag til direktiv Betragtning 13 b (ny)

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

**(13b) Udtrykket "offentlige myndigheder" skal i dette direktiv forstås bredt og bør ikke kun omfatte de retslige myndigheder og politimyndigheder, der er involveret i straffesagen, og alle andre retslige myndigheder, politimyndigheder eller retshåndhævende myndigheder, men også**

*alle andre offentlige myndigheder, alle personer, der repræsenterer staten eller en offentlig myndighed, alle ansatte i de offentlige myndigheder og alle offentlige personer.*

Or. fr

### *Begrundelse*

*Artikel 4 om beskyttelse af tiltalte eller mistænkte personer mod udtalelser om skyld er en af de grundlæggende bestemmelser i direktivet. Det er imidlertid nødvendigt at præcisere indholdet og give klare retningslinjer for anvendelsen af artiklen, herunder om, hvad der forstås ved "offentlige myndigheder".*

*Det drejer sig også om at overtage en klar retspraksis ved Den Europæiske Menneskerettighedsdomstol (dom af 10. februar 1995 i sagen Allenet Ribemont mod Frankrig, dom af 10. oktober 2010 i sagen Daktaras mod Litauen og dom af 26. marts 2002 i sagen Butkevicius mod Litauen).*

### **Ændringsforslag 15**

#### **Forslag til direktiv Betragtning 13 c (ny)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

***(13c) Forbuddet i dette direktiv mod offentlige udtalelser før en endelig domfældelse bør gælde under alle omstændigheder, herunder i samtaler og kommunikation med eller gennem medierne, uden at det berører pressefriheden. Medlemsstaterne bør således træffe foranstaltninger til at forbyde offentlige myndigheder at give eller udbrede oplysninger til medierne om verserende straffesager, der er i strid med uskyldsformodningen. Tilsvarende bør medlemsstaterne også tilskyndes til at indføre etiske regler i samarbejde med medierne.***

Or. fr



## Begrundelse

Hænger sammen med ændringsforslaget vedrørende artikel 4, stk. 2 (nyt).

Uskyldsformodningen tilsidesættes regelmæssigt af medierne og pressen. Det drejer sig her om at sikre, at medlemsstaterne indfører en passende lovgivning for at forhindre dette og for at undgå, at de offentlige myndigheder udbreder – til dels fortrolige – oplysninger eller dokumenter vedrørende straffesager til medierne.

### Ændringsforslag 16

#### Forslag til direktiv Betragtning 15

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

**(15) I nogle tilfælde bør det ikke anses for at være i strid med uskyldsformodningen, at bevisbyrden overføres til forsvaret, såfremt der foreligger visse retssikkerhedsgarantier: Der bør være sikkerhed for, at der opstilles rimelige grænser for faktiske eller retlige formodninger, idet der tages hensyn til, hvor vigtigt et retsgode der er på spil, og at disse formodninger kan afkræftes, f.eks. ved hjælp af nye beviser for, at der foreligger formildende omstændigheder eller force majeure.**

**udgår**

Or. fr

## Begrundelse

Omvendt bevisbyrde i straffesager er ikke acceptabelt. Princippet om, at bevisbyrden påhviler anklagemyndigheden, skal opretholdes som sådant.

### Ændringsforslag 17

#### Forslag til direktiv Betragtning 16

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

(16) Retten til ikke at inkriminere sig selv

(16) Retten til ikke at inkriminere sig selv

og til ikke at samarbejde er **et vigtigt aspekt** af uskyldsformodningen. Mistænkte eller tiltalte **bør ikke tvinges**, når de anmodes om at udtale sig eller besvare spørgsmål, fremlægge beviser eller dokumenter eller afgive oplysninger, der kan medføre, at de inkriminerer sig selv.

og til ikke at samarbejde **og retten til ikke at udtale sig** er **vigtige aspekter** af uskyldsformodningen. **Disse rettigheder forbyder de kompetente myndigheder at udøve nogen som helst form for tvang over for** mistænkte eller tiltalte, når de anmodes om at udtale sig eller besvare spørgsmål, fremlægge beviser eller dokumenter eller afgive oplysninger, der kan medføre, at de inkriminerer sig selv.

Or. fr

### Begrundelse

*Il est nécessaire d'insister davantage sur l'interdiction de contraindre ou forcer les personnes accusées ou poursuivies. Il faut qu'apparaisse clairement dans la Directive que toute utilisation de violence physique ou psychologique ou de menace contre une personne soupçonnée ou accusée est interdite, en ce qu'elle violerait le droit à la dignité humaine et à un procès équitable. Cet amendement se fonde sur la jurisprudence de la CEDH (arrêt Gäfgen c. Allemagne 2005, arrêt El-Masri c. Macédoine, 2012, arrêt El-Haski c. Belgique, 2012).*

*Il est également nécessaire de préciser clairement que le droit de garder le silence ne se borne pas aux affaires dans lesquelles l'accusé a été soumis à une pression ou bien dans lesquelles on a carrément passé outre sa volonté ; ce droit se trouve également compromis lorsque, le suspect ayant choisi de garder le silence pendant l'interrogatoire, les autorités usent d'un subterfuge pour lui soutirer des aveux ou d'autres déclarations l'incriminant qu'elles n'ont pu obtenir au cours de l'interrogatoire, selon la jurisprudence de la Cour Allan c. UK du 5 novembre 2002.*

### Ændringsforslag 18

#### Forslag til direktiv Betragtning 17

##### *Kommissionens forslag*

***(17) Enhver tvang, der anvendes med det formål at få den mistænkte eller tiltalte til at afgive oplysninger, bør begrænses. For at afgøre, om tvangen udgør en tilsidesættelse af disse rettigheder, bør følgende punkter tages i betragtning under hensyntagen til alle sagens omstændigheder: Arten og graden af den tvang, der blev anvendt for at opnå***

##### *Ændringsforslag*

***udgår***

*bevismaterialet, det offentliges interesse i efterforskning og retsforfølgning af den omhandlede lovovertrædelse, eksistensen af eventuelle processuelle rettigheder, og hvorledes det således opnåede materiale anvendes. Den grad af tvang, der anvendes over for mistænkte eller tiltalte personer med henblik på at formå dem til at afgive oplysninger i relation til sigtelserne mod dem, bør imidlertid ikke underminere selve essensen af deres ret til ikke at inkriminere sig selv og af deres ret til ikke at udtale sig, selv ikke af hensyn til den offentlige sikkerhed og orden.*

Or. fr

#### *Begrundelse*

*Det er uacceptabelt at nævne i et direktiv, at myndighederne kan anvende tvang for at få den mistænkte eller tiltalte til at afgive oplysninger. Det skal klart fremgå af direktivet, at enhver anvendelse af fysisk eller psykisk vold eller trusler mod en mistænkt eller tiltalt er forbudt, da det ville krænke retten til menneskelig værdighed og en retfærdig rettergang.*

#### **Ændringsforslag 19**

##### **Forslag til direktiv Betragtning 19 a (ny)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

***(19a) Udøvelse af retten til ikke at udtale sig kan aldrig betragtes som en bekræftelse af de faktiske omstændigheder. Den omstændighed, at en mistænkt eller tiltalt udøver sin ret til ikke at udtale sig, må ikke bruges mod den pågældende på noget stadium af sagen. Desuden kan en mistænkt eller tiltalt ikke pålægges nogen sanktioner, fordi vedkommende nægter at samarbejde under en efterforskning eller at inkriminere sig selv eller påberåber sig sin ret til ikke at udtale sig.***

Or. fr

## Begrundelse

*Dette skal gøre det klart, hvad det i praksis vil sige at udøve retten til ikke at udtale sig, og at udøvelsen af denne ret ikke kan betragtes som en bekræftelse af de faktiske omstændigheder.*

### Ændringsforslag 20

#### Forslag til direktiv Betragtning 20 a (ny)

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

***(20a) Bevismateriale, der er opnået i strid med retten til ikke at inkriminere sig selv og til ikke at samarbejde eller i strid med retten til ikke at udtale sig, der anerkendes i dette direktiv, tages ikke i betragtning. Bevismateriale, der er opnået i strid med artikel 3 i EMK om forbud mod tortur, tages ikke i betragtning. Hvis der i forbindelse med en straffesag anvendes udtalelser eller bevismateriale opnået i strid med disse rettigheder, medfører dette automatisk, at der i det hele ikke har været tale om en retfærdig rettergang. Disse principper gælder ikke kun, når det er den tiltalte selv, der er blevet behandlet i strid med artikel 3 i EMK, men også når det er tredjemand.***

Or. fr

## Begrundelse

*Cet amendement est en lien avec l'amendement concernant l'article 10 sur les voies de droit.*

*Il se fonde sur la Convention des Nations Unies contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants du 10 décembre 1984 et son article 15 qui dispose que "tout Etat partie veille à ce que toute déclaration dont il est établi qu'elle a été obtenue par la torture ne puisse être invoquée comme un élément de preuve dans une procédure, si ce n'est contre la personne accusée de torture pour établir qu'une déclaration a été faite", sur l'observation générale n°20 du Comité des Droits de l'Homme des Nations Unies qui dispose qu'il "importe que la loi interdise d'utiliser ou déclare irrecevables dans une procédure judiciaire des déclarations et aveux obtenus par la torture ou tout autre traitement interdit", ainsi que sur la jurisprudence de la CEDH (arrêt de la Grande Chambre Gäfgen c. Allemagne 2005, arrêt El-Haski c. Belgique, 2012...).*

## Ændringsforslag 21

### Forslag til direktiv Betragtning 21 a (ny)

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

***(21a) Retten til at være til stede under retssagen er en grundlæggende rettighed. Der kan derfor kun føres en sag i den mistænkte eller tiltaltes fravær, hvis den mistænkte eller tiltalte, efter at være blevet behørigt underrettet, udtrykkeligt og utvetydigt har givet afkald på sin ret til at være til stede under retssagen, og hvis vedkommende er repræsenteret under sagen. Der kan kun føres en sag i den mistænkte eller tiltaltes fravær, når den overtrædelse, sagen drejer sig om, straffes med bøde, og aldrig, når den pågældende overtrædelse straffes med fængsel.***

Or. fr

#### *Begrundelse*

*En sag, der føres i den tiltaltes fravær, er pr. definition i strid med den tiltaltes processuelle rettigheder. Retspraksis ved Den Europæiske Menneskerettighedsdomstol (dom af 1. marts 2006 i sagen Sejdivic mod Italien, dom af 24. marts 2005 i sagen Stoichkov mod Bulgarien) gør det klart, at en persons personlige tilstedeværelse under en sag er en grundlæggende rettighed, der er beskyttet i henhold til artikel 6, stk. 1 og 3, i EMK. Det er derfor nødvendigt med en meget nøje afgrænsning af de tilfælde, hvor der kan afsiges udeblivelsesdom.*

## Ændringsforslag 22

### Forslag til direktiv Betragtning 22

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

(22) Den tiltaltes ret til at være til stede under retssagen er imidlertid ikke absolut. På visse betingelser kan den tiltalte udtrykkeligt ***eller stiltiende, men dog*** utvetydigt, give afkald på denne ret.

(22) Den tiltaltes ret til at være til stede under retssagen er imidlertid ikke absolut. På visse betingelser kan den tiltalte udtrykkeligt ***og*** utvetydigt give afkald på denne ret.

Or. fr

## Begrundelse

*Man kan ikke stiltiende give afkald på sin retssag.*

*En sag, der føres i den tiltaltes fravær, er pr. definition i strid med den tiltaltes processuelle rettigheder. Retspraksis ved Den Europæiske Menneskerettighedsdomstol (dom af 1. marts 2006 i sagen Sejdivic mod Italien, dom af 24. marts 2005 i sagen Stoichkov mod Bulgarien) gør det klart, at en persons personlige tilstedeværelse under en sag er en grundlæggende rettighed, der er beskyttet i henhold til artikel 6, stk. 1 og 3, i EMK. Det er derfor nødvendigt med en meget nøje afgrænsning af de tilfælde, hvor der kan afsiges udeblivelsesdom.*

### Ændringsforslag 23

#### Forslag til direktiv

#### Betragtning 24

*Kommissionens forslag*

*(24) Dette direktiv bør ikke regulere de former og metoder, herunder processuelle krav, der anvendes for at opnå de i direktivet angivne resultater, idet dette henhører under medlemsstaternes nationale ret.*

*Ændringsforslag*

**udgår**

Or. fr

### Ændringsforslag 24

#### Forslag til direktiv

#### Betragtning 25

*Kommissionens forslag*

(25) Når det afgøres, om den måde, hvorpå den sigtede er blevet underrettet, er tilstrækkelig til at sikre, at den sigtede er bekendt med retssagen, **bør** der i påkommende tilfælde også tages særligt hensyn til den omhu, som den pågældende har udøvet for at modtage den underretning, som er stilet til ham eller hende.

*Ændringsforslag*

(25) Når det afgøres, om den måde, hvorpå den sigtede er blevet underrettet, er tilstrækkelig til at sikre, at den sigtede er bekendt med retssagen, **skal** der i påkommende tilfælde også tages særligt hensyn til **den omhu, som de offentlige myndigheder har udøvet for at underrette den sigtede, og til** den omhu, som den pågældende har udøvet for at modtage den underretning, som er stilet til ham eller hende.

## Ændringsforslag 25

### Forslag til direktiv Betragtning 26

#### *Kommissionens forslag*

(26) Princippet om EU-rettens effektive virkning kræver, at medlemsstaterne indfører egnede og effektive retsmidler i tilfælde af tilsidesættelse af en ret, som enkeltpersoner er blevet tillagt ved EU-retten. Et effektivt retsmiddel i tilfælde af tilsidesættelse af et af de principper, der er fastsat i dette direktiv, bør **så vidt muligt** have den virkning, at den mistænkte eller tiltalte sættes i samme situation, som vedkommende ville have befundet sig i, såfremt tilsidesættelsen ikke havde fundet sted.

#### *Ændringsforslag*

(26) Princippet om EU-rettens effektive virkning kræver, at medlemsstaterne indfører egnede og effektive retsmidler i tilfælde af tilsidesættelse af en ret, som enkeltpersoner er blevet tillagt ved EU-retten. Et effektivt retsmiddel i tilfælde af tilsidesættelse af et af de principper, der er fastsat i dette direktiv, bør have den virkning, at den mistænkte eller tiltalte sættes i samme situation, som vedkommende ville have befundet sig i, såfremt tilsidesættelsen ikke havde fundet sted.

## Ændringsforslag 26

### Forslag til direktiv Betragtning 26 a (ny)

#### *Kommissionens forslag*

#### *Ændringsforslag*

***(26a) Medlemsstaterne skal også indføre passende mekanismer til skadeserstatning i tilfælde af tilsidesættelse af en ret, der er fastsat i dette direktiv.***

## Ændringsforslag 27

### Forslag til direktiv Artikel 2

#### *Kommissionens forslag*

Dette direktiv finder anvendelse på fysiske personer, der er mistænkt eller tiltalt i straffesager, indtil sagens endelige afslutning.

#### *Ændringsforslag*

Dette direktiv finder anvendelse på fysiske **og juridiske** personer, der er mistænkt eller tiltalt i straffesager, **fra det øjeblik, de bliver mistænkt eller tiltalt, på ethvert stadium af sagen** indtil sagens endelige afslutning.

Or. fr

#### *Begrundelse*

*Premièrement, cet amendement est en lien avec les amendements concernant les considérants 8nouveau, 9, 10 et 11.*

*Le droit pénal européen prévoit déjà la responsabilité des personnes morales, ainsi que des sanctions contre elles (par exemple dans la Directive 2011/92/UE du 13 décembre 2011 relative à la lutte contre l'abus sexuels et l'exploitation sexuelle des enfants, ou la Directive 2013/40/UE du 12 août 2013 relative aux attaques contre les systèmes d'information). Si le droit européen prévoit la possibilité de sanctions des personnes morales, il est essentiel de leur garantir des droits procéduraux.*

*En outre, cet amendement insiste pour que le droit à la présomption d'innocence s'applique dès le moment où la personne est soupçonnée ou poursuivie et à tous les stades de la procédure.*

## Ændringsforslag 28

### Forslag til direktiv Artikel 4 – stk. 1

#### *Kommissionens forslag*

Medlemsstaterne **sikrer sig**, at mistænkte eller tiltalte personer - før en endelig domfældelse - i offentlige udtalelser og officielle afgørelser hidrørende fra offentlige instanser ikke omtales som om, de er blevet domfældt.

#### *Ændringsforslag*

Medlemsstaterne **skal træffe de nødvendige foranstaltninger for**, at mistænkte eller tiltalte personer - før en endelig domfældelse - i offentlige udtalelser og officielle afgørelser hidrørende fra offentlige instanser ikke omtales som om, de er blevet domfældt, **og der ikke gives udtryk for den opfattelse, at**



*de pågældende er skyldige.*

Or. fr

### *Begrundelse*

*Formålet med dette ændringsforslag er at styrke artikel 4 i direktivforslaget om beskyttelse mod udtalelser om skyld og medlemsstaternes forpligtelser.*

*Ændringsforslaget er også i overensstemmelse med retspraksis ved Den Europæiske Menneskerettighedsdomstol (dom af 25. marts 1983 i sagen Minelli mod Schweiz), hvorefter uskyldsformodningen bliver tilsidesat, hvis der i en udtalelse om en person gives udtryk for den opfattelse, at den pågældende er skyldig.*

### **Ændringsforslag 29**

#### **Forslag til direktiv Artikel 4 – stk. 2**

##### *Kommissionens forslag*

Medlemsstaterne sikrer, at der træffes passende foranstaltninger i tilfælde af, at dette krav ikke respekteres.

##### *Ændringsforslag*

Medlemsstaterne sikrer, at der træffes passende foranstaltninger i tilfælde af, at dette krav ikke respekteres, **og at den mistænkte eller tiltalte, hvis ret til at blive anset for uskyldig er blevet tilsidesat, har adgang til effektive retsmidler.**

Or. fr

### **Ændringsforslag 30**

#### **Forslag til direktiv Artikel 4 – stk. 2 a og b (nye)**

##### *Kommissionens forslag*

***Medlemsstaterne træffer foranstaltninger til at forbyde offentlige myndigheder at give eller afsløre oplysninger til medierne om verserende straffesager, der er i strid med uskyldsformodningen.***

***Medlemsstaterne sikrer, at der træffes passende foranstaltninger i tilfælde af, at***

*dette krav ikke respekteres, og at den mistænkte eller tiltalte, hvis ret til at blive anset for uskyldig er blevet tilsidesat, har adgang til effektive retsmidler.*

Or. fr

### *Begrundelse*

*Uskyldsformodningen tilsidesættes regelmæssigt af medierne og pressen. Det drejer sig her om at sikre, at medlemsstaterne indfører en passende lovgivning for at forhindre dette og for at undgå, at de offentlige myndigheder udbreder – til dels fortrolige – oplysninger eller dokumenter vedrørende straffesager til medierne.*

### **Ændringsforslag 31**

#### **Forslag til direktiv Artikel 5 – stk. 1**

##### *Kommissionens forslag*

1. Medlemsstaterne sikrer, at bevisbyrden ved afgørelsen af skyldsspørgsmålet påhviler anklagemyndigheden. Dette berører ikke den kompetente domstols eventuelle beføjelser til af egen drift at bringe de faktiske omstændigheder på det rene.

##### *Ændringsforslag*

1. Medlemsstaterne sikrer, at bevisbyrden ved afgørelsen af skyldsspørgsmålet påhviler anklagemyndigheden. Dette berører ikke den kompetente domstols eventuelle beføjelser til af egen drift at bringe de faktiske omstændigheder på det rene **og forsvarets ret til at fremlægge bevismateriale i overensstemmelse med de gældende nationale regler.**

Or. fr

### **Ændringsforslag 32**

#### **Forslag til direktiv Artikel 5 – stk. 2**

##### *Kommissionens forslag*

**2. Medlemsstaterne sikrer, at enhver formodning, der bevirker, at bevisbyrden overgår til mistænkte eller tiltalte, er tilstrækkelig vigtig til at berettige en tilsidesættelse af ovennævnte princip, og**

**udgår**

##### *Ændringsforslag*

*de sikrer, at en sådan formodning kan afkræftes.*

*Det er tilstrækkeligt til afkræftelse af en sådan formodning, at forsvaret fremlægger materiale, der giver anledning til rimelig tvivl om den mistænkte eller tiltalte persons skyld.*

Or. fr

#### *Begrundelse*

*Omvendt bevisbyrde i straffesager er ikke acceptabelt. Princippet om, at bevisbyrden påhviler anklagemyndigheden, skal opretholdes som sådant.*

### **Ændringsforslag 33**

#### **Forslag til direktiv Artikel 5 – stk. 3**

##### *Kommissionens forslag*

3. Medlemsstaterne sikrer, at den mistænkte eller tiltalte person frifindes, såfremt der ved den kompetente domstols bedømmelse af skyldsspørgsmålet opstår **rimelig** tvivl om dennes skyld.

##### *Ændringsforslag*

3. Medlemsstaterne sikrer, at **enhver tvivl altid kommer den mistænkte eller tiltalte til gode i forbindelse med en straffesag, og at** den mistænkte eller tiltalte person frifindes, såfremt der ved den kompetente domstols bedømmelse af skyldsspørgsmålet opstår tvivl om dennes skyld.

Or. fr

#### *Begrundelse*

*Hvis der er tvivl om tiltaltes skyld, skal denne tvivl komme tiltalte til gode, dvs. at tiltalte skal frifindes i medfør af det retlige princip "in dubio pro reo".*

*Desuden skal udtrykket "rimelig tvivl" udgå.*

## Ændringsforslag 34

### Forslag til direktiv Artikel 6 – stk. 2 a (nyt)

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

**2a. Udøvelse af retten til ikke at inkriminere sig selv eller til ikke at samarbejde kan aldrig betragtes som en bekræftelse af de faktiske omstændigheder.**

Or. fr

#### *Begrundelse*

*Det er nødvendigt at understrege, at udøvelse af retten til ikke at inkriminere sig selv og til ikke at samarbejde og udøvelse af retten til ikke at udtale sig aldrig kan betragtes som en bekræftelse af de faktiske omstændigheder.*

## Ændringsforslag 35

### Forslag til direktiv Artikel 6 – stk. 3

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

3. Den omstændighed, at en mistænkt eller tiltalt udøver sin ret til ikke at inkriminere sig selv eller sin ret til ikke at samarbejde, må ikke bruges mod den pågældende på et senere stadium af sagen **og må ikke betragtes som en bekræftelse af de faktiske omstændigheder.**

3. Den omstændighed, at en mistænkt eller tiltalt udøver sin ret til ikke at inkriminere sig selv eller sin ret til ikke at samarbejde, må ikke bruges mod den pågældende på et senere stadium af sagen.

***Dette berører ikke medlemsstaternes mulighed for at tage hensyn til den mistænkte eller tiltalte samarbejdsvilje ved strafudmålingen.***

Or. fr

#### *Begrundelse*

*Sætningen "må ikke betragtes som en bekræftelse af de faktiske omstændigheder" udgår, da*

den er medtaget i et nyt artikel 6, stk. 2a (nyt).

Formålet med det andet afsnit er at tage hensyn til de situationer, hvor en mistænkt eller tiltalt samarbejder i forbindelse med en straffesag. Den retslige myndighed kan dermed tage hensyn hertil ved strafudmålingen.

## Ændringsforslag 36

### Forslag til direktiv Artikel 6 – stk. 4

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

**4. Bevismateriale, der er opnået i strid med denne bestemmelse, bør ikke kunne tages ikke i betragtning, medmindre anvendelsen af dette materiale ikke er til hinder for en retfærdig rettergang.** **udgår**

Or. fr

### *Begrundelse*

*Ce paragraphe a été supprimé car intégré dans l'article 10 sur les voies de droit.*

*Il se fonde sur la Convention des Nations Unis contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants du 10 décembre 1984 et son article 15 qui dispose que "tout État partie veille à ce que toute déclaration dont il est établi qu'elle a été obtenue par la torture ne puisse être invoquée comme un élément de preuve dans une procédure, si ce n'est contre la personne accusée de torture pour établir qu'une déclaration a été faite", sur l'observation générale n°20 du Comité des Droits de l'Homme des Nations Unis qui dispose qu'il "importe que la loi interdise d'utiliser ou déclare irrecevables dans une procédure judiciaire des déclarations et aveux obtenus par la torture ou tout autre traitement interdit", ainsi que sur la jurisprudence de la CEDH (arrêt de la Grande Chambre Gäfgen c. Allemagne 2005, arrêt El-Haski c. Belgique, 2012...).*

## Ændringsforslag 37

### Forslag til direktiv Artikel 7 – stk. 2 a (nyt)

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

**2a. Udøvelse af retten til ikke at udtale sig kan aldrig betragtes som en bekræftelse af de faktiske omstændigheder.**

*Begrundelse*

*Det er nødvendigt at understrege, at udøvelse af retten til ikke at inkriminere sig selv og til ikke at samarbejde og udøvelse af retten til ikke at udtale sig aldrig kan betragtes som en bekræftelse af de faktiske omstændigheder.*

**Ændringsforslag 38**

**Forslag til direktiv  
Artikel 7 – stk. 3**

*Kommissionens forslag*

3. Den omstændighed, at en mistænkt eller tiltalt udøver sin ret til ikke at udtale sig, må ikke bruges mod den pågældende på et senere stadium af sagen ***og må ikke betragtes som en bekræftelse af de faktiske omstændigheder.***

*Ændringsforslag*

3. Den omstændighed, at en mistænkt eller tiltalt udøver sin ret til ikke at udtale sig, må ikke bruges mod den pågældende på et senere stadium af sagen.

*Begrundelse*

*Sætningen ”må ikke betragtes som en bekræftelse af de faktiske omstændigheder” udgår, da den er medtaget i et nyt artikel 7, stk. 2a (nyt).*

**Ændringsforslag 39**

**Forslag til direktiv  
Artikel 7 – stk. 4**

*Kommissionens forslag*

***4. Bevismateriale, der er opnået i strid med denne bestemmelse, bør ikke kunne tages ikke i betragtning, medmindre anvendelsen af dette materiale ikke er til hinder for en retfærdig rettergang.***

*Ændringsforslag*

***udgår***

## Begrundelse

*Ce paragraphe a été supprimé car intégré dans l'article 10 sur les voies de droit.*

*Il se fonde sur la Convention des Nations Unies contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants du 10 décembre 1984 et son article 15 qui dispose que "tout État partie veille à ce que toute déclaration dont il est établi qu'elle a été obtenue par la torture ne puisse être invoquée comme un élément de preuve dans une procédure, si ce n'est contre la personne accusée de torture pour établir qu'une déclaration a été faite", sur l'observation générale n°20 du Comité des Droits de l'Homme des Nations Unies qui dispose qu'il "importe que la loi interdise d'utiliser ou déclare irrecevables dans une procédure judiciaire des déclarations et aveux obtenus par la torture ou tout autre traitement interdit", ainsi que sur la jurisprudence de la CEDH (arrêt de la Grande Chambre Gäfgen c. Allemagne 2005, arrêt El-Haski c. Belgique, 2012...).*

### Ændringsforslag 40

#### Forslag til direktiv Artikel 8 – stk. 2

##### *Kommissionens forslag*

2. Medlemsstaterne kan give den relevante domstol adgang til at træffe afgørelse om skyldsspørgsmålet i den mistænkte eller tiltaltes fravær, forudsat at den pågældende:

a) i rette tid

i) **enten** personligt blev tilsagt til at give møde i retten **på det fastsatte tidspunkt og sted, eller på anden vis faktisk** modtog **officiel** besked om tid og sted for retsmødet **på en sådan måde, at det entydigt er godtgjort, at han eller hun var bekendt med, at der var berammet en retssag**

samt

ii) blev underrettet om, at der kan træffes afgørelse i sagen, selv om han eller hun udebliver fra retsmødet,

**eller**

b) velvidende, at en straffesag var berammet, havde givet rettergangsmagt til en advokat, som enten af den pågældende selv eller af det offentlige var

##### *Ændringsforslag*

2. Medlemsstaterne kan give den relevante domstol adgang til at træffe afgørelse om skyldsspørgsmålet i den mistænkte eller tiltaltes fravær, forudsat at den pågældende:

a) i rette tid

i) personligt blev tilsagt til at give møde i retten **og således** modtog **klar og entydig** besked om tid og sted for retsmødet

samt

ii) blev underrettet om, at der kan træffes afgørelse i sagen, selv om han eller hun udebliver fra retsmødet,

**og**

b) velvidende, at en straffesag var berammet, havde givet rettergangsmagt til en advokat, som enten af den pågældende selv eller af det offentlige var

udpeget til at forsvare ham eller hende under retssagen, og denne advokat rent faktisk forestod dennes forsvar.

udpeget til at forsvare ham eller hende under retssagen, og denne advokat rent faktisk forestod dennes forsvar.

Or. fr

### *Begrundelse*

*En sag, der føres i den tiltaltes fravær, er pr. definition i strid med den tiltaltes processuelle rettigheder. Retspraksis ved Den Europæiske Menneskerettighedsdomstol gør det klart, at en persons personlige tilstedeværelse under en sag er en grundlæggende rettighed, der er beskyttet i henhold til artikel 6, stk. 1 og 3, i EMK. Det er derfor nødvendigt med en meget nøje afgrænsning af de tilfælde, hvor der kan afsiges udeblivelsesdom.*

### **Ændringsforslag 41**

#### **Forslag til direktiv Artikel 8 – stk. 2 a (nyt)**

#### *Kommissionens forslag*

#### *Ændringsforslag*

***2a. Medlemsstaterne kan kun give den relevante domstol adgang til at træffe afgørelse om skyldsspørgsmålet i den mistænkte eller tiltaltes fravær, når den overtrædelse, sagen drejer sig om, straffes med bøde, og aldrig, når den pågældende overtrædelse straffes med fængsel.***

Or. fr

### *Begrundelse*

*En sag, der føres i den tiltaltes fravær, er pr. definition i strid med den tiltaltes processuelle rettigheder. Retspraksis ved Den Europæiske Menneskerettighedsdomstol (dom af 1. marts 2006 i sagen Sejdivic mod Italien, dom af 24. marts 2005 i sagen Stoichkov mod Bulgarien) gør det klart, at en persons personlige tilstedeværelse under en sag er en grundlæggende rettighed, der er beskyttet i henhold til artikel 6, stk. 1 og 3, i EMK. Det er derfor nødvendigt med en meget nøje afgrænsning af de tilfælde, hvor der kan afsiges udeblivelsesdom.*



## Ændringsforslag 42

### Forslag til direktiv Artikel 9 a (ny)

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

#### *Artikel 9a*

#### *Sårbare personer*

*Medlemsstaterne sikrer, at der ved anvendelsen af dette direktiv tages hensyn til særlige behov hos sårbare personer, der bliver mistænkt eller tiltalt.*

Or. fr

#### *Begrundelse*

*Denne bestemmelse, der har til formål at beskytte sårbare personer ved anvendelsen af dette direktiv, er nødvendig. Det findes desuden i flere andre direktiver i køreplanen om proceduremæssige rettigheder.*

## Ændringsforslag 43

### Forslag til direktiv Artikel 10 – stk. 2 a (nyt)

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

*2a. Bevismateriale, der er opnået i strid med artikel 6 og 7, tages ikke i betragtning.*

Or. fr

#### *Begrundelse*

*Cet amendement est en lien avec les amendements proposés aux articles 6§4 et 7§4. Il se fonde sur la Convention des Nations Unis contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants du 10 décembre 1984 et son article 15 qui dispose que "tout État partie veille à ce que toute déclaration dont il est établi qu'elle a été obtenue par la torture ne puisse être invoquée comme un élément de preuve dans une procédure, si ce n'est contre la personne accusée de torture pour établir qu'une déclaration a été faite", sur*

*l'observation générale n°20 du Comité des Droits de l'Homme des Nations Unis qui dispose qu'il "importe que la loi interdise d'utiliser ou déclare irrecevables dans une procédure judiciaire des déclarations et aveux obtenus par la torture ou tout autre traitement interdit", ainsi que sur la jurisprudence de la CEDH (arrêt de la Grande Chambre Gäfgen c. Allemagne 2005, arrêt El-Haski c. Belgique, 2012...).*

## **Ændringsforslag 44**

### **Forslag til direktiv Artikel 11 a (ny)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

#### **Artikel 11a**

##### **Rapport**

***Kommissionen forelægger senest den ...  
[to år efter fristen for gennemførelsen af  
dette direktiv] en rapport for Europa-  
Parlamentet og Rådet med en vurdering  
af, i hvilket omfang medlemsstaterne har  
truffet de nødvendige foranstaltninger til  
at efterkomme dette direktiv.***

Or. fr

#### *Begrundelse*

*Denne pligt for Kommissionen til at aflægge rapport findes i de andre direktiver i køreplanen om proceduremæssige rettigheder.*

## **BEGRUNDELSE**

Ordføreren hilser det velkommen, at Kommissionen har fremlagt den endelige pakke om proceduremæssige rettigheder, som indeholder tre direktivforslag, efter vedtagelsen af de tre første retsakter i EU's køreplan til styrkelse af de proceduremæssige rettigheder<sup>1</sup>. Med disse tre direktiver vil man kunne færdiggøre EU's regelsæt om mistænkte eller tiltalte forsvarsrettigheder i forbindelse med straffesager i hele EU, som er centrale redskaber til at sikre en retfærdig rettergang i hele EU og fuld respekt for forsvarets rettigheder som garanteret i EU's traktater, det europæiske charter om grundlæggende rettigheder og den europæiske menneskerettighedskonvention (EMK).

---

<sup>1</sup> Rådets resolution af 30. november 2009 om en køreplan med henblik på at styrke mistænkte eller tiltalte proceduremæssige rettigheder i straffesager (2009/C 295/1).

Ordføreren glæder sig således over Kommissionens forslag til et direktiv *om styrkelse af visse aspekter af uskyldsformodningen og retten til at være til stede under retssagen i straffesager*. Uskyldsformodningen er en grundlæggende rettighed og et afgørende princip med henblik på at undgå vilkårlighed og enhver form for misbrug i straffesager og et princip, der understøtter beskyttelse af retten til en retfærdig rettergang i henhold til artikel 6 i den europæiske menneskerettighedskonvention, artikel 48 i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder samt den internationale konvention om borgerlige og politiske rettigheder og verdenserklæringen om menneskerettigheder. Det foreliggende direktivforslag er særlig vigtigt, fordi der i øjeblikket i flere EU-medlemsstater kan konstateres en forringelse af mistænkte og tiltaltes rettigheder og en svækkelse af princippet om uskyldsformodning.

Ordføreren er imidlertid af den opfattelse, at Kommissionen har valgt en for minimalistisk tilgang, og stiller sig tvivlende over for manglen på ambitioner i dette oprindelige forslag, som risikerer at harmonisere de nationale bestemmelser "nedad". Desuden er visse bestemmelser i det oprindelige forslag diskutabile eller decideret uacceptable, som f.eks. betragtning 17, hvori det nævnes, at de offentlige myndigheder kan anvende tvang. Ordføreren vil derfor gerne foreslå en række ændringer af det oprindelige forslag, som alle bygger på en generel målsætning om større beskyttelse af mistænkte og tiltalte i EU.

Det første ændringsforslag understreger indledningsvis nødvendigheden af at styrke henvisningen til den europæiske menneskerettighedskonvention, EU's charter om grundlæggende rettigheder, den internationale konvention om borgerlige og politiske rettigheder og verdenserklæringen om menneskerettigheder.

Derefter fremsættes der en række ændringsforslag, der har til formål at præcisere direktivets anvendelsesområde: det personelle anvendelsesområde (direktivet skal finde anvendelse på juridiske personer, da straffesager mod juridiske personer skal behandles med samme integritet som sager mod fysiske personer, og på personer, der indkaldes eller afhøres som vidner, og som bliver eller kan blive mistænkt under afhøringen), det tidsmæssige anvendelsesområde (direktivet skal finde anvendelse fra det øjeblik, en person bliver mistænkt eller tiltalt, på ethvert stadium af sagen og indtil sagens endelige afslutning) og det materielle anvendelsesområde (direktivet skal finde anvendelse i "straffesager", som defineret af Den Europæiske Menneskerettighedsdomstol).

Endelig udgør artikel 4 i direktivforslaget en grundlæggende bestemmelse med henblik på at beskytte mistænkte eller tiltalte mod for tidlige udtalelser om skyldsspørgsmålet. Den meget kortfattede artikel giver imidlertid ikke tilstrækkelige oplysninger om gennemførelsen af denne beskyttelse. Ordførernes ændringsforslag har til formål at præcisere artiklens indhold, og hvilke personer og myndigheder dette forbud mod offentlige udtalelser om skyldsspørgsmålet før domfældelse gælder for. Desuden tilsidesættes uskyldsformodningen regelmæssigt af medierne og pressen. Det er nødvendigt at sikre sig, at medlemsstaterne vedtager en passende lovgivning med henblik på at forhindre dette.

Princippet om, at bevisbyrden påhviler anklagemyndigheden, og at enhver eventuel tvivl om skyldsspørgsmålet bør komme den tiltalte til gode i medfør af princippet *in dubio pro reo*, jf. artikel 5, er afgørende for at sikre retten til en retfærdig rettergang. Ordføreren anser det

derfor for farligt, at der i artikel 5, stk. 2, medtages et egentligt princip om omvendt bevisbyrde i en retsakt.

Retten til ikke at udtale sig og retten til ikke at inkriminere sig selv og til ikke at samarbejde, som er omhandlet i artikel 6 og 7 i direktivforslaget, er også nogle centrale elementer i uskyldsformodningen. Det er vigtigt at præcisere, at retten til ikke at udtale sig ikke består i at fastslå, at det ikke er strafbart ikke at udtale sig, men at den består i, at dommeren under retsmødet ikke kan drage nogen konsekvenser af, at en person ikke udtaler sig, ved afgørelsen af, om den pågældende er skyldig. Ordføreren glæder sig over artikel 6, stk. 4, og artikel 7, stk. 4, som opstiller en regel om, at bevismateriale opnået i strid med disse artikler ikke tages i betragtning. Dette princip bør opretholdes og styrkes. Bevismateriale, der er opnået i strid med retten til ikke at inkriminere sig selv og til ikke at samarbejde, jf. artikel 6, eller i strid med retten til ikke at udtale sig, der anerkendes i dette direktiv, jf. artikel 7, må således ikke tages i betragtning. Hvis der i forbindelse med en straffesag anvendes udtalelser eller bevismateriale opnået i strid med disse rettigheder, medfører dette nemlig automatisk, at der i det hele ikke har været tale om en retfærdig rettergang.

Endelig bemærkes, at retten til at være til stede under retssagen er et grundlæggende element i uskyldsformodningen, som i øjeblikket kun er beskyttet i henhold til EU-lovgivningen inden for rammerne af den europæiske arrestordre og i henhold til rammeafgørelsen om anerkendelse af fuldbyrdelsen af udeblivelsesdomme i straffesager. Direktivforslaget giver mulighed for at forbedre beskyttelsen i henhold til denne retsakt og sikre, at alle tiltalte og mistænkte i en straffesag nyder godt heraf. Artikel 8, stk. 2, om de tilfælde, hvor udeblivelsessager er tilladt, bør være så begrænset som muligt.